Suprasson® P5 Booster

User's manual • Notice d'utilisation • Manual de uso
Benutzerhandbuch • Manuale d'uso • Handleiding voor de gebruiker

SATELEC

• English - User's manual 4

• Français - Manuel de l'utilisateur 14

• Español - Manual de uso 24

• Deutsch - Benutzerhandbuch 34

• Italiano - Manuale d'uso 44

• Nederlands - Handleiding voor de gebruiker 54

ENGLISH

CONTENTS

I - PRESENTATION AND INSTALLATION

Presentation	6
Technical description	6-7
Installation	7

II - MAINTENANCE AND STERILIZATION

Suprasson handpiece maintenance	8
Scaling tip maintenance	8
Water filter maintenance and replacement	8-9
Device maintenance	9
Disposal and recycling	9
Trouble shooting	10

III - LIABILITY 11

IV - SYMBOLS 12

The list of tips included in this manual is not exhaustive. Contact your local dealer for more information.

I - PRESENTATION AND INSTALLATION

1. 1 PRESENTATION

SATELEC's Suprasson P5 BOOSTER is an ultrasonic generator for the main dental applications : scaling and endodontic treatment.

The Suprasson P5 BOOSTER is comprised of the following elements :

- 1 green flexible tube (2 m long) with integral particle filter for connection onto the mains water supply.
- 1 mains power cable with functional earth terminal (according to model).
- 1 handpiece cord.
- 1 single footswitch with cord.

Accessories supplied with the device:

- Box of instruments for clinical applications (according to model).
- Tip Card.

1. 2 TECHNICAL DESCRIPTION

a) Front Panel (Fig. 1)

- ON/OFF and power adjustment control by color coding(Fig. 1-1).
  1 to 3: green: low power
  4 to 6: yellow: intermediate power
  7 to 10: blue: high power
  11 to 14: orange: very high power
- Power on indicator (Fig. 1-2).
- Spray control (Fig. 1-3).
- Handpiece holder (Fig. 1-4).
- Handpiece cord(Fig. 1-5).

b) Rear of unit (Fig. 2)
- Water inlet tube (Fig. 2-1).
- Water filter (Fig. 2-2).
- Footswitch cord(Fig. 2-3).
- Mains power cable with functional earth terminal (according to model) (Fig. 2-4).
- Tap for adjusting the water flow (Fig 2-5).

c) Technical Data ⚠
Power supply : 110 V or 220/230 V, 50/60 Hz
Class II equipment, BF Type
Intermittent operation 5 min / 10 min
Max power consumption : 40 VA
Vibration frequency : 27 to 33 kHz
Water pressure : 1 to 5 bar (14.5 to 73 psi)
Water filter : approx. 60 µm
Overall dimensions :
Depth : 150 mm Width : 155 mm
Height : 60 mm Weight : 1.2 kg

Manufactured in compliance with the regulations and standards in force (Directive 93/42/EEC CE medical devices).

1. 3 INSTALLATION

a) Recommendations
The use of the Suprasson P5 BOOSTER is restricted to competent and qualified practitioners (dental surgeons, hygienists).
Note: before using for the first time, clean, decontaminate and sterilize the accessories.
Before using the unit for the first time you are recommended to plug in the accessories and operate the spray for several minutes in order to rinse the equipment's internal water circuits.
Check that the equipment is correctly plugged in and insulated; the mains plug with earth pin must be used.
The user must check the accessories and cords regularly for insulation faults and replace them if necessary.
Do not use the equipment if it appears to be faulty.
If the equipment develops a fault you are recommended to contact the supplier of your Suprasson P5 BOOSTER rather than using a non-specialist repairer.

b) Connections
The electrical connexion must conform to current norms.

Rear panel of Suprasson P5 BOOSTER (Fig. 2)
Connect:
- The flexible green water tube (Fig. 2-1) to the mains water supply.
- The mains power cable should be plugged into a earthed power supply (according to country).

c) Commissioning and use
Connecting the Suprasson handpiece.
Connecting the handpiece to the cable connector is by a simple push fit. Do not twist.

Mounting and using the tips
To obtain adequate vibration of a tip it must be correctly tightened and not forced beyond its stop. To avoid it becoming locked, the tip should be removed after each use (Fig. 3).
See the TipBook for the power settings for SATELEC tips.

d) WARNING
It is essential to turn off the water supply before leaving the dental surgery.

II - MAINTENANCE AND STERILIZATION

The following instructions for maintenance and/or sterilization must be carried out before first using the handpiece or the tips and files supplied with the device.
Avoid using cleaning and disinfectant agents containing inflammable components. If used, ensure that the agent has evaporated and that there is no trace of inflammable substances on the equipment and its accessories before using them.

2. 1 MAINTENANCE OF THE SUPRASSON HANDPIECE

Warning: the water circuits for the complete Suprasson handpiece and tip should be rinsed with water for 20 to 30 secs after each use.

2. 2 FILES MAINTENANCE

a) When is a tip no longer usable?
The shape and mass of a tip are the determining factors in obtaining maximum effect from the ultrasound generator. Vigilance on the part of the user regarding these two characteristics will enable optimum performance of the device to be maintained.
It is consequently strongly advised not to alter the structure of tips by filing or twisting them.
Also, ageing of a tip due to normal wear leads to a change in its properties.
Always be sure to replace tips subject to deterioration due to wear or accidental impact (fall, etc.).

b) Sterilization of tips
Tips should be cleaned before sterilization using a cotton swab and alcohol, wipes or by immersion in an ultrasonic bath.
Tips can be sterilized by any conventional heat method.
Conditions and sterilization cycles are determined by the equipment:
Equipment: autoclave.
Wet heat sterilization - unwrapped instrument
134°C at 2 bar (200 kPa) for 18 min.

During sterilization, metal parts of different types must not touch each other. Any contact will lead to the formation of electrolytic couples causing localized deterioration. In order to avoid this phenomenon, place the objects to be sterilized in a cloth or sterilizing bag.

2. 3 REPLACING AND CLEANING THE WATER FILTER

The water filter should be cleaned periodically and replaced every 6 months.
- Shut off the water supply (Fig. 4-1).
- Switch the instrument to "O" then disconnect it.
- Unscrew the 2 filter elements using two 10mm open-end spanners (Fig. 4-2).
- Remove the cartridge to replace the filter (Fig. 4-3) or to clean it under running water (Fig. 4-4). Use the same procedure for the sealing gasket.

- Screw the 2 filter elements together again using the two 10mm open-end spanners (Fig. 4-5).
- Switch on the water supply and connect the device (4-6), then check for correct spray operation and the absence of leaks (Fig. 4-7).

Caution: a worn or clogged filter cartridge should be replaced.

2. 4 MAINTENANCE OF THE DEVICE

The housing of the Suprasson P5 BOOSTER as well as the handpiece cord should be cleaned and disinfected (use alcohol and/or disinfectant dental wipes) (Fig. 5).
The Suprasson P5 BOOSTER requires no preventive maintenance.

2. 5 DISPOSAL AND RECYCLING

Disposal of the equipment and its accessories should be carried out by a collection centre for electronic equipment or by returning them to SATELEC's After Sales Service. In no case should the device and its accessories be disposed of by the user.
Tips which have reached the end of their useful life should be disposed of in safety containers designed for this purpose

2. 6 TROUBLESHOOTING

See table on next page.

Fault	Possible cause	Remedy
No operation	• Defective mains cord connection • Presence of fluid or moisture between handpiece and cord • Blown fuse	• Check mains socket • Dry any moisture, especially on electrical contacts • Return to SATELEC After Sales Service
No spray	• Defective water tube connection • No water pressure • Clogged filter or defective solenoid valve	• Check water supply • Check pressure • Clean or replace filter • Return to SATELEC After Sales Service
No water at tip but vibration present	• Obstructed tip or file • Wrong tip selection • Incorrect spray adjustment	• Remove obstruction • Check tip • Adjust spray
Insufficient power Low vibration	• Worn or deformed tip • Incorrect use : wrong angle of application or inadequate pressure on tooth • Presence of fluid or moisture between handpiece and cord	• Replace tip • See tip utilization method • Thoroughly dry electrical contacts
No ultrasonic output	• Incorrect tip tightening • Defective connector contact • Cut wire in handpiece cord	• Tighten with wrench • Clean cord contacts • Return to SATELEC After Sales Service for cord replacement
Water leak between handpiece and cord or at front/back junction of handpiece	• Worn sealing gasket (1,15 x 1) in handpiece	• Replace seal

III - LIABILITY

There shall be no liability on the part of the manufacturer in cases of:

- Failure to comply with the manufacturer's installation instructions (water pressure, mains voltage).

- Maintenance or repair by persons not authorized by the manufacturer.

- Use with an electrical installation that does not comply with the regulations in force

- Uses other than those specified in this manual.

- The manufacturer reserves the right to modify the device and/or the instruction manual without prior notice.

Environment
For patients and/or users fitted with a pace-maker or other active implants, there is a potential risk of possible interference with the working of the pace-maker or of damage being caused to it.

Contra-indications
The Suprasson P5 BOOSTER should not be used in the presence of patients or practitioners fitted with a pace-maker.
The Suprasson P5 BOOSTER should not be used with accessories other than those supplied by SATELEC.
The user should not repair or modify the device without prior authorisation by SATELEC.

Manufacturer's details
SATELEC
17, avenue Gustave Eiffel
BP 216
33708 MERIGNAC - France
Tel: +33 (0) 556 34 06 07
Fax: +33 (0) 556 34 92 92
Email: satelec@acteongroup.com
www. acteongroup.com

Note
All the information necessary to repair the parts of the device specified as repairable by SATELEC is available on request to technical staff of the network of SATELEC approved dealers.

Working temperature:
+ 10 to + 40° C / 30% to 75% RH.
Storage/transport temperature:
- 40 to + 70° C /10% to 100% RH.

VI - SYMBOLS

Alternating current

Class II device

BF Type

Caution, refer to accompanying documents

Functionnal earth terminal

SUPRASSON ® P5

230 V ~ 50 / 60 Hz 40 VA

H2O : 1 - 5 bars

Service / opération : Intermittent 5 mn/10 mn

S/N :

Made in FRANCE by SATELEC
ZI du Phare 33700 MERIGNAC FRANCE

FRANÇAIS

SOMMAIRE

I - PRESENTATION ET INSTALLATION
Présentation 16
Description technique 16-17
Installation 17

II - ENTRETIEN ET STERILISATION
Entretien de la pièce à main Suprasson 18
Entretien des inserts détartrage 18
Nettoyage et remplacement du filtre à eau 18-19
Entretien de l'appareil 19
Elimination et retraitement 19
Anomalies de fonctionnement 20

III - RESPONSABILITE 21

IV - SYMBOLES 22

La liste des inserts mentionnés dans cette notice est non exhaustive. Consulter votre revendeur pour plus d'informations.

I - PRESENTATION ET INSTALLATION

1. 1 PRESENTATION

Le Suprasson P5 BOOSTER de SATELEC est un générateur d'ultrasons pour les applications dentaires principales : détartrage et traitements endodontiques.

Le Suprasson P5 BOOSTER se compose :
- 1 tuyau souple vert (2 mètres) pour liaison au réseau d'eau, équipé de son filtre à particules.
- 1 cordon secteur avec terre fonctionnelle (selon modèle).
- 1 cordon Pièce à Main.
- 1 pédale simple équipée de son cordon.

Accessoires livrés avec l'appareil :
- Coffret d'instruments pour applications cliniques (selon modèle).
- Tip Card

1. 2 DESCRIPTION TECHNIQUE

a) Face avant (Fig. 1)
- Bouton Marche/Arrêt et de réglage de puissances par zones de couleurs (Fig. 1-1) :
  1 à 3 : vert : basse puissance
  4 à 6 : jaune : moyenne puissance
  7 à 10 : bleu : haute puissance
  10 à 14 : orange : très haute puissance
- Voyant de mise sous tension (Fig. 1-2).
- Réglage de spray (Fig 1-3).
- Support de pièce à main (Fig. 1-4).
- Cordon de pièce à main (Fig. 1-5).

b) Face arrière (Fig. 2)
- Tuyau d'eau (Fig. 2-1).
- Filtre à eau (Fig. 2-2).
- Cordon pédale (Fig. 2-3).
- Cordon secteur avec terre fonctionnelle (selon modèle) (Fig. 2-4).
- Robinet de réglage du débit d'eau (Fig. 2-5).

c) Caractéristiques techniques ⚠

Alimentation : 110 V~ ou 220/230 V~ 50/60 Hz
Equipement de classe II, Type BF
Service intermittent 5 mn / 10 mn
Puissance maximum consommée : 40 VA
Fréquence des vibrations : 27 à 33 KHz
Pression d'eau : 1 à 5 bars (14,5 à 73 PSI)
Filtre à eau : de l'ordre de 60 µm
Dimensions hors tout :
Profondeur : 150 mm Largeur : 155 mm
Hauteur : 60 mm Poids : 1,2 Kg
Fabriqué en conformité avec les réglementations et les normes en vigueur (dispositifs médicaux CE 93/42/CEE).

1. 3 INSTALLATION

a) Recommandations
L'utilisation du Suprasson P5 BOOSTER est limitée uniquement aux praticiens avisés et qualifiés (chirurgiens-dentistes, hygiénistes).
Attention : avant la première mise en service, nettoyer, décontaminer et stériliser les accessoires.
Avant la première utilisation du boîtier, il est recommandé de brancher les accessoires et de faire fonctionner le spray quelques minutes pour rincer le circuit d'eau intérieur de l'appareil.
Veiller à ce que l'appareil soit bien branché, bien isolé ; l'utilisation de la prise secteur avec sa prise de terre est obligatoire.
L'utilisateur devra vérifier régulièrement les accessoires et les cordons afin de déceler tout défaut d'isolation et de les remplacer le cas échéant.
Ne pas utiliser l'appareil si celui-ci semble défectueux.
En cas d'anomalie, il est recommandé de contacter le fournisseur de votre Suprasson P5 BOOSTER plutôt que d'avoir recours à un quelconque réparateur.

b) Raccordements
Le raccordement électrique doit être conforme aux normes en vigueur.

Face arrière du Suprasson P5 BOOSTER (Fig. 2).
Raccorder :
- Le tuyau d'eau souple vert (Fig. 2-1) au réseau d'alimentation en eau.
- Le cordon secteur doit être connecté à une prise de courant reliée à la terre (selon pays).

c) Mise en service et utilisation
Raccordement de la Pièce à Main Suprasson
Le raccordement de la pièce à main sur la douille du cordon s'effectue par simple enfichage. Ne pas effectuer de mouvement de rotation.

Montage et utilisation des inserts
La vibration correcte d'un insert implique un serrage parfait qui ne doit pas être forcé au-delà de son point de butée. Pour éviter son auto-blocage, l'insert doit être démonté après chaque utilisation (Fig.3).
Se référer au TipBook pour connaître la puissance d'utilisation des inserts de SATELEC.

d) ATTENTION
Fermer impérativement l'arrivée d'eau en quittant le cabinet dentaire.

II - ENTRETIEN ET STERILISATION

Les consignes d'entretien et/ou de stérilisation qui suivent doivent être opérées avant toute première utilisation de la pièce à main ou des inserts et limes livrés avec l'appareil.
Eviter d'utiliser des produits de nettoyage et de désinfection contenant des agents inflammables. Dans le cas contraire, veiller à s'assurer de l'évaporation du produit et de l'absence de tout combustible sur l'appareil et ses accessoires avant la mise en fonctionnement.

2. 1 ENTRETIEN DE LA PIECE A MAIN SUPRASSON

Précaution : le circuit d'eau de l'ensemble de la pièce à main Suprasson et insert doit être rincé à l'eau 20 à 30 sec. après chaque utilisation.

2. 2 ENTRETIEN DES INSERTS

a) Quand sont-ils hors d'usage ?
La forme et la masse des inserts sont les caractéristiques déterminantes pour obtenir le rendement maximal du générateur à ultrasons. La vigilance de l'utilisateur sur ces deux caractéristiques permettra de conserver les meilleures performances de l'appareil.
Il est donc, par conséquent, vivement déconseillé de modifier la structure des inserts en les limant ou en les tordant.
De même, le vieillissement d'un insert entraîne par phénomène d'usure normale, une modification de ses caractéristiques.

Procéder systématiquement au remplacement d'un insert qui a subi une détérioration par l'usure ou par un choc accidentel (chute...).

b) Stérilisation des inserts
Tout insert doit être nettoyé avant la stérilisation avec un coton imbibé d'alcool, des lingettes ou par immersion dans une cuve à ultrasons.
La stérilisation des inserts est réalisable par tous procédés thermiques conventionnels.
Conditions et cycles de stérilisation selon matériel.
Matériel: autoclave
Stérilisation sous chaleur humide - instrument non emballé :
134°C à 2 bars (200 KPa) pendant 18 minutes.

Pendant la stérilisation, des pièces métalliques de nature différente ne doivent pas se toucher. Tout contact entraînerait la création de couples électrolytiques qui provoqueraient une détérioration locale. Afin d'éviter ce phénomène, placer les objets dans un tissu ou un sac stérilisable.

2. 3 REMPLACEMENT ET NETTOYAGE DU FILTRE A EAU

Le filtre à eau doit être nettoyé régulièrement et doit être changé tous les 6 mois.
- Fermer l'arrivée d'eau (Fig. 4-1).
- Mettre l'appareil sur "**O**" et le débrancher.
- Dévisser les 2 parties du filtre à l'aide de 2 clés plates de 10 mm (Fig. 4-2).
- Extraire la cartouche pour remplacement du filtre (Fig. 4-3), ou nettoyage du filtre sous jet d'eau (Fig. 4-4). Procéder de la même manière pour le joint.

- Revisser les 2 parties du filtre à l'aide de 2 clés plates de 10 mm (Fig. 4-5).
- Ouvrir l'arrivée d'eau, rebrancher l'appareil (Fig. 4-6), puis vérifier le bon fonctionnement du spray et l'absence de fuite (Fig. 4-7).

Attention : une cartouche détériorée ou bouchée doit être remplacée.

2. 4 ENTRETIEN DE L'APPAREIL

Le boîtier du Suprasson P5 BOOSTER ainsi que le cordon de la Pièce à Main doivent être nettoyés et désinfectés (alcool et/ou lingettes désinfectantes de cabinet dentaire) (Fig. 5).
Le Suprasson P5 BOOSTER ne nécessite pas de maintenance préventive.

2. 5 ELIMINATION ET RETRAITEMENT

L'élimination de l'appareil et de ses accessoires doit être réalisée par un centre de collecte pour appareils électroniques ou par le renvoi de ceux-ci au Service Après-Vente de SATELEC.
En aucun cas l'appareil et ses accessoires ne doivent être éliminés par l'utilisateur.
A la fin de leur vie, les inserts doivent être jetés dans des containers de sécurité prévus à cet effet.

2. 6 ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Voir tableau ci-après.

Anomalie Constatee	Cause Possible	Solution
Aucun fonctionnement	• Raccordement défectueux du cordon secteur	• Vérifier la prise secteur
	• Présence de liquide ou d'humidité entre pièce à main et cordon	• Sécher tout humidité, surtout au niveau des contacts électriques
	• Fusible(s) hors-service	• Retour au S.A.V. SATELEC
Pas de spray	• Raccordement défectueux du tuyau d'eau	• Controler l'arrivée d'eau
	• Pas assez de pression d'eau	• Vérifier la pression
	• Filtre bouché ou électrovanne défectueuse	• Nettoyer ou changer le filtre
		• Retour au S.A.V. SATELEC
Pas d'eau à l'insert mais présence de vibrations	• Insert ou lime bouché(e)	• Le ou la déboucher
	• Mauvais choix d'insert	• Vérifier l'insert
	• Mauvais réglage du spray	• Régler le spray
Défaut de puissance Vibrations faibles	• Insert usé ou déformé	• Le remplacer
	• Mauvaise utilisation : angle d'attaque incorrect ou pression inadéquate sur la dent	• Voir méthode d'utilisation des inserts
	• Présence de liquide ou d'humidité entre pièce à main et cordon	• Bien assécher les contacts électriques
Pas d'ultrason	• Serrage incorrect de l'insert	• Le resserrer avec la clé
	• Contact du connecteur défectueux	• Nettoyer les contacts du cordon
	• Fil du cordon pièce à main coupé	• Retour au S.A.V. SATELEC pour changer le cordon
Fuite d'eau entre pièce à main et cordon ou à la jonction avant/arrière de la pièce à main	• Usure du joint d'étanchéité 1,15x1 de la pièce à main	• Changer le joint

III - RESPONSABILITE

La responsabilité du fabricant ne sera pas engagée en cas :

- Du non respect des recommandations du fabricant lors de l'installation (pression d'eau, tension réseau).

- d'intervention ou de réparations effectuées par des personnes non autorisées par le constructeur,

- d'utilisation sur une installation électrique non conforme aux règlementations en vigueur,

- d'utilisations autres que celles spécifiées dans ce manuel.

- Le fabricant se réserve le droit de modifier l'appareil et/ou le manuel d'utilisation sans préavis.

Environnement
Pour des patients et/ou des utilisateurs munis d'un stimulateur cardiaque, ou d'autres implants actifs, il existe un risque potentiel du fait d'une interférence possible sur le fonctionnement du stimulateur cardiaque ou d'un dommage causé à celui-ci.

Contre-indications
Suprasson P5 Booster ne doit pas être utilisé en présence de patients ou de praticiens porteurs de stimulateur cardiaque.
Suprasson P5 Booster ne doit pas être utilisé avec des accessoires autres que ceux fournis par SATELEC.
L'utilisateur ne doit pas effectuer de réparations ou de modifications de l'appareil sans autorisation préalable de SATELEC.

Identificateur du constructeur
SATELEC
17, avenue Gustave Eiffel
BP 216
33708 MERIGNAC - France
Tel : +33 (0) 556 34 06 07
Fax : +33 (0) 556 34 92 92
E.mail : satelec@acteongroup.com
www.acteongroup.com

Note
SATELEC tient à la disposition et sur demande du personnel technique du réseau des revendeurs agrées par SATELEC, toutes les informations utiles pour réparer les parties de l'appareil que SATELEC a désignées comme étant réparables

Température de fonctionnement :
+ 10 à + 40 °C / 30 % à 75 % HR.
Température de stockage/transport :
- 40 à + 70 °C / 10 % à 100 % HR.

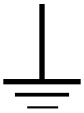
IV - SYMBOLES

Courant alternatif

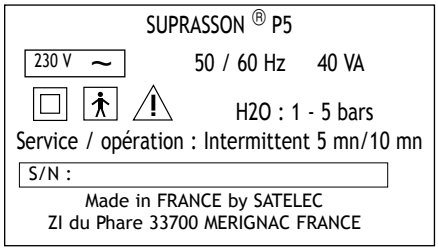
Appareil de la classe II

Appareil de type BF

Attention, se référer aux documents d'accompagnement



Terre fonctionnelle


SUPRASSON ® P5
230 V ~
50 / 60 Hz 40 VA
H2O : 1 - 5 bars
Service / opération : Intermittent 5 mn/10 mn
S/N :
Made in FRANCE by SATELEC
ZI du Phare 33700 MERIGNAC FRANCE

ESPAÑOL

INDICE

I - PRESENTACIÓN E INSTALACIÓN
Presentación 26
Descripción técnica 26-27
Instalación 27

II - MANTENIMIENTO Y ESTERILIZACIÓN
Mantenimiento de la pieza de mano Suprasson 28
Mantenimiento de los inserts de detartraje 28
Limpieza y sustitución del filtro de agua 28-29
Mantenimiento del aparato 29
Eliminación y recuperación 29
Anomalías de funcionamiento 30

III - RESPONSABILIDADES 31

IV - SÍMBOLOS 32

La lista de los inserts relacionados en este catálogo no es exhaustiva. Consultar con su proveedor para más información.

I - PRESENTACIÓN E INSTALACIÓN

1. 1 PRESENTACIÓN

El Suprasson P5 BOOSTER de SATELEC es un generador de ultrasonidos para las principales aplicaciones dentales: detartraje y tratamientos endodóncicos.

El Suprasson P5 BOOSTER está compuesto por:
- 1 manguera flexible verde (2 metros) de conexión a la toma de agua, equipada con su filtro de partículas.
- 1 cable red + tierra funcional (según modelo).
- 1 cable pieza de mano.
- 1 pedal simple equipado con cordón.

Accesorios suministrados con el aparato:
- Caja de instrumentos para aplicaciones clínicas (según modelo).
- Tip Card

1. 2 DESCRIPCIÓN TÉCNICA

a) Parte frontal (Fig. 1)
- Interruptor de Puesta en Marcha/Parada y de regulación de potencia por zonas de colores (Fig. 1-1):
  1 a 3: verde: potencia baja
  4 a 6: amarillo: potencia media
  7 a 10: azul: potencia alta
  10 a 14: naranja: potencia muy alta
- Indicador de conexión (Fig. 1-2).
- Regulador de spray (Fig. 1-3).
- Soporte de pieza de mano (Fig. 1-4).
- Cable de pieza de mano (Fig. 1-6).

b) Parte posterior (Fig. 2)
- Manguera de agua (Fig. 2-1).
- Filtro de agua (Fig. 2-2).
- Cable pedal (Fig. 2-3).
- Cable red + tierra funcional (según modelo) (Fig. 2-4).
- Grifo de regulación del caudal del agua (Fig. 2-5).

c) Características técnicas ⚠
Alimentación: 110V~ - ó 220/230V~ - 50/60 Hz
Equipo de clase II, Tipo BF
Servicio intermitente 5 min / 10 min
Potencia máxima consumida: 40 VA
Frecuencia de las vibraciones: 27 a 33 KHz
Presión de agua: 1 a 5 bars (14,5 a 73 PSI)
Filtro de agua: del orden de 60 µm
Dimensiones exteriores:
Largo: 150 mm Ancho: 155 mm
Alto: 60 mm Peso: 1,2 Kg

Fabricado en conformidad con los reglamentos y las normas vigentes (dispositivos médicos CE 93/42/CEE).

1. 3 INSTALACIÓN

a) Recomendaciones
La utilización del Suprasson P5 BOOSTER está limitada solamente a los operadores expertos y cualificados (cirujanos-dentistas, higienistas).
Atención : Antes de la primera puesta en marcha, limpiar, desinfectar y esterilizar los accesorios.
Antes de la primera utilización de la caja, se recomienda conectar los accesorios y poner en marcha el spray durante algunos minutos para enjuagar el circuito de agua interior del aparato.
Compruebe que el aparato esté bien conectado, bien aislado; la utilización de la toma sector con toma de tierra es obligatoria.
El usuario deberá comprobar regularmente los accesorios y los cables para detectar cualquier defecto de aislamiento y sustituirlos en su caso.
No utilice el aparato si éste le parece defectuoso.
En caso de anomalía, se recomienda ponerse en contacto con el proveedor de su Suprasson P5 BOOSTER en vez de llamar a cualquier técnico en reparaciones.

b) Conexiones
La conexión eléctrica debe cumplir las normas en vigor.

Cara posterior del Suprasson P5 BOOSTER (Fig. 2).
Conectar:
- La manguera de alimentación flexible de agua verde (Fig. 2-1) a la red de alimentación de agua.
- El cable sector debe estar conectado a una toma de tierra (según el país).

c) Puesta en servicio y utilización
Conexión de la pieza de mano Suprasson
La conexión de la pieza de mano en el casquillo del cable se efectúa simplemente a presión. No realizar ningún movimiento de rotación.

Montaje y utilización de los inserts
La correcta vibración de un insert implica un ajuste perfecto que no debe ser forzado más allá de su punto tope. Para evitar su autobloqueo, el insert debe ser desmontado después de cada utilización.
Véase el TipBook para conocer la potencia de utilización de los inserts de SATELEC.

d) ATENCIÓN
Cerrar imperativamente la entrada del agua al salir del gabinete dental.

II - MANTENIMIENTO Y ESTERILIZACIÓN

Las siguientes instrucciones de mantenimiento y/o de esterilización deben ser efectuadas antes de la primera utilización de la pieza de mano o de los inserts y limas entregados con el aparato. Evite utilizar productos de limpieza y desinfección que contengan agentes inflamables. En caso contrario, compruebe la evaporación del producto y la ausencia de cualquier tipo de combustible sobre el aparato y sus accesorios antes de la puesta en marcha.

2. 1 MANTENIMIENTO DE LA PIEZA DE MANO SUPRASSON

Precaución: el circuito de agua del conjunto de la pieza de mano Suprasson e insert debe ser enjuagado con agua durante 20 a 30 segundos después de cada utilización.

2. 2 MANTENIMIENTO DE LOS INSERTS DE DETARTRAJE

a) ¿Cuándo está gastado un insert?
La forma y el peso de cada insert, son las características determinantes para la obtención de un máximo rendimiento en la transmisión de los ultrasonidos. El control de estas dos características permitirá al operador conservar la máxima eficacia del aparato.
Consecuentemente, se desaconseja totalmente la manipulación de los inserts, ya sea limándolos o doblándolos.
Igualmente, el envejecimiento de un insert ocasiona, por el fenómeno de desgaste normal, una modificación de sus características.
Proceder sistemáticamente a la sustitución de los inserts que hayan sufrido algún daño debido al desgaste o a un choque accidental (caída...).

b) Esterilización de los inserts
Todo insert debe limpiarse antes de ser esterilizado con la ayuda de un algodón impregnado con alcohol, toallitas desinfectantes de gabinete dental o bien, por inmersión en una cubeta de ultrasonidos.
La esterilización de los inserts se puede realizar mediante cualquier tipo de procedimiento térmico convencional.
Condiciones y ciclos de esterilización según el material:
Material: autoclave.
Esterilización bajo calor húmedo - instrumento no embalado:
134 ºC a 2 bars (200 Kpa) durante 18 min.

Durante la esterilización, no se deben tocar las piezas metálicas de diferente naturaleza. Cualquier contacto implicaría la creación de células electrolíticas que podrían provocar un daño local. Para evitar este fenómeno, coloque los objetos en una tela o bolsa estéril.

2. 3 SUSTITUCION Y LIMPIEZA DEL FILTRO DE AGUA

El filtro de agua debe limpiarse regularmente y cambiarse cada 6 meses.
- Cerrar la entrada de agua (Fig. 4-1).
- Graduar el aparato a "0" y desconectarlo.
- Desenroscar las 2 partes del filtro con la ayuda de 2 llaves planas de 10 mm. (Fig. 4-2).
- Extraer el cartucho para remplazar o limpiar el filtro (Fig. 4-3) o bien limpieza del filtro bajo chorro de agua (Fig. 4-4). Lo mismo para la junta.

- Roscar nuevamente las 2 partes del filtro con la ayuda de las 2 llaves planas de 10 mm (Fig. 4-5).
- Abrir la entrada de agua, conectar el aparato (Fig. 4-6) y comprobar el buen funcionamiento del spray y la ausencia de fugas (Fig. 4-7).

Atención: El cartucho del filtro deteriorado u obstruido debe ser cambiado.
EL SUPRASSON P5 BOOSTER NO NECESITA UN MANTENIMIENTO PREVENTIVO.

2. 4 MANTENIMIENTO DEL APARATO

La caja del Suprasson P5 Booster así como el cordón de la pieza de mano deben ser limpiados y desinfectados (alcohol y/o toallitas desinfectantes de gabinete dental) (Fig. 5).

2. 5 ELIMINACIÓN Y RECUPERACIÓN

La eliminación del aparato y de sus accesorios debe ser efectuada por un centro de recogida de aparatos electrónicos o reenviándolos al Servicio Post-venta de SATELEC.
En ningún caso, el aparato y sus accesorios deberán ser eliminados por el usuario.
Al final de su vida, los inserts deberán ser tirados en unos contenedores de seguridad previstos a estos efectos.

2. 6 ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Ver tabla adjunta.

Anomalías detectadas	Posibles causas	Soluciones
Ningún funcionamiento	• Conexión defectuosa del cordón sector	• Revisar la toma de corriente
	• Presencia de liquido o humedad entre la pieza de mano y el cordón	• Eliminar la humedad, sobretodo en lo que se refiere a contactos eléctricos
	• Fusible(s) fuera de servicio	• Remisión al Servicio Post-venta SATELEC
Ausencia de spray	• Conexión defectuosa de la manguera de agua	• Controlar la entrada de agua
	• No hay suficiente presión de agua	• Comprobar la presión
	• Filtro obstruido o electro válvula defectuosa	• Limpiar o cambiar el filtro
		• Remisión al Servicio Post-venta SATELEC
Ausencia de agua en el insert, pero presencia de vibraciones	• Insert o lima obstruido/a	• Desobstruirlo
	• Mala elección del insert	• Comprobar el insert
	• Mal reglaje del spray	• Regular el spray
Falta de potencia Débiles vibraciones	• Insert gastado o deformado	• Reemplazarlo
	• Mala utilización : ángulo de ataque incorrecto o presión inadecuada sobre el diente	• Ver método de utilización de los inserts
	• Presencia de liquido o humedad entre la pieza de mano y el cordón	• Secar bien los contactos eléctricos
Ausencia de ultrasonidos	• Insert mal enroscado	• Enroscar nuevamente con la llave
	• Contacto del conector defectuoso	• Limpiar los contactos del cordón
	• Hilo del cordón de la pieza de mano roto	• Remisión al Servicio Post-venta SATELEC para cambiar el cordón
Fuga de agua entre pieza de mano y cordón o en la junta delante/atrás de la pieza de mano	• Desgaste de la junta de estanqueidad 1,15x1 de la pieza de mano	• Cambiar la junta

III - RESPONSABILIDADES

La responsabilidad del fabricante no se compromete en caso:

- De no respetar las recomendaciones del fabricante durante la instalación (presión de agua, tensión red).

- Cuando intervienen o reparan el aparato, personas no autorizadas por el fabricante.

- Utilización en una instalación eléctrica no conforme con las normas en vigor,

- Otras utilizaciones diferentes a las que se especifican en las instrucciones de este manual.

- El fabricante se reserva el derecho de modificar el aparato y/o el manual de instrucciones sin previo aviso.

Entorno
Para pacientes y/o usuarios provistos de un estimulador cardiaco, u otros implantes activos, existe un riesgo potencial por el hecho de una posible interferencia sobre el funcionamiento del estimulador cardiaco o por un daño causado a éste.

Contraindicaciones
Suprasson P5 BOOSTER no debe ser utilizado en presencia de pacientes o practicantes que lleven estimulador cardiaco.
Suprasson P5 BOOSTER no debe ser utilizado con accesorios distintos a los que son suministrados por SATELEC.
El usuario no debe efectuar reparaciones o modificaciones del aparato sin una autorización previa de SATELEC.

Identificador del constructor
SATELEC
17, avenue Gustave Eiffel
BP 216
33708 MERIGNAC - Francia
Tel.: +33 (0) 556 34 06 07
Fax: +33 (0) 556 34 92 92
E-mail: satelec@acteongroup.com
www.acteongroup.com

Nota
SATELEC posee a disposición y a petición del personal técnico de la red de revendedores autorizados por SATELEC, toda la información necesaria para reparar las partes del aparato que SATELEC haya designado como reparables.

Temperatura de funcionamiento:
+ 10 a + 40 °C / 30 % a 75 % HR.
Temperatura de almacenamiento/transporte:
- 40 a + 70 °C / 10 % a 100 % HR.

VI - SÍMBOLOS

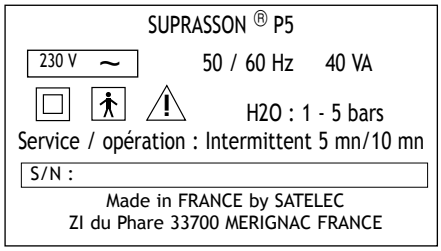
Corriente alterna

Aparato de la clase II

Aparato de tipo BF

Atención, remitirse a la documentación que se acompaña

Tierra funcional


SUPRASSON ® P5
230 V ~
50 / 60 Hz 40 VA
H2O : 1 - 5 bars
Service / opération : Intermittent 5 mn/10 mn
S/N :
Made in FRANCE by SATELEC
ZI du Phare 33700 MERIGNAC FRANCE

DEUTSCH

INHALT

I - BESCHREIBUNG UND INSTALLATION

Beschreibung	36
Technische Beschreibung	36-37
Installation	37

II - WARTUNG UND STERILISATION

Pflege des SUPRASSON Handstückes	38
Pflege der Spitzen - Zahnsteinentfernung	38
Reinigung und Wechsel des Wasserfilters	38-39
Pflege des Gerätes	39
Entsorgung und Wiederverwertung	39
Betriebsstörungen	40

III - GEWÄHRLEISTUNG 41

IV - SYMBOLE 42

Die in dieser Bedienungsanleitung angegebene Instrumentenliste wird ständig aktualisiert. Bitte wenden Sie sich an Ihren Fachhändler für zusätzliche Informationen.

I - BESCHREIBUNG UND INSTALLATION

1. 1 BESCHREIBUNG

Der Suprasson P5 Booster von SATELEC ist ein Ultraschall-Generator für Zahnsteinentfernung und Endodontie.

Der Suprasson P5 Booster beinhaltet:
- 1 Schlauch, grün (2 Meter) zum Anschluss an das Wassernetz, ausgestattet mit einem Filter gegen Wasserverunreinigungen.
- 1 Netzkabel, dreipolig, mit Potentialausgleich (Erdung) (siehe Muster).
- 1 Handstückkabel.
- 1 einfacher Fußschalter mit Kabel.

Mitgeliefertes Zubehör:
- Instrumentenkit für klinische Anwendungen (siehe Muster),
- Tip-Card

1. 2 TECHNISCHE BESCHREIBUNG

a) Vorderseite (Abb. 1)
- Betriebsschalter EIN/AUS und Leistungsregler nach farbcodierten Bereichen (Abb. 1-1):
  Stufe 1 bis 3: grün: niedrige Leistung
  Stufe 4 bis 6: gelb: mittlere Leistung
  Stufe 7 bis 10: blau: hohe Leistung
  Stufe 10 bis 14: orange: sehr hohe Leistung
- Spannungsanzeige (Abb. 1-2).
- Sprayeinstellung (Abb. 1-3).
- Handstückhalter (Abb. 1-4).
- Handstückkabel (Abb. 1-5).

b) Rückseite (Abb. 2)
- Wasseranschluss (Abb. 2-1).
- Wasserfilter (Abb. 2-2).
- Fußschalterkabel (Abb. 2-3).
- Anschluss für Netzkabel, dreipolig, mit Potentialausgleich (Erdung) (siehe Muster) (Abb. 2-4).
- Ventil zur Einstellung der Spraymenge (Abb. 2-5).

c) Technische Daten ⚠

Stromversorgung: 110 V~ oder 220/230 V~ 50/60 Hz
Gerät der Klasse II, Typ BF
Betrieb: intermittierend 5 Min. / 10 Min.
Leistungsaufnahme: 40 VA
Schwingungsfrequenz: 27 bis 32 KHz
Wasserdruck: 1 bis 5 bar (14,5 bis 73 PSI)
Wasserfilter: in der Größenordnung von 60 µm
Gesamtabmessungen:
Tiefe: 150 mm Breite: 155 mm
Höhe: 60 mm Gewicht: 1,2 kg

Hergestellt in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften und konform mit CE 93/42/CEE (Medizinprodukte).

1. 3 INSTALLATION

a) Wichtige Hinweise
Der Gebrauch des Suprasson P5 BOOSTER ist nur qualifizierten Anwendern vorbehalten (Oral-Chirurgen, Hygienisten, etc.).
Achtung: vor dem ersten Gebrauch das Zubehör reinigen und sterilisieren. Es wird empfohlen, das Zubehör vor der ersten Anwendung anzuschliessen und die Sprayfunktion einige Minuten laufen zu lassen, um den internen Wasserkreislauf des Gerätes durchzuspülen.
Darauf achten, dass das Gerät korrekt angeschlossen und isoliert ist; die Netzsteckdose muss geerdet sein.
Der Anwender muss das Zubehör und die Kabel regelmäßig auf Isolationsmängel prüfen und ggf. austauschen.
Ein scheinbar defektes Gerät darf nicht verwendet werden.
Bei Betriebsstörungen empfehlen wir Ihnen, vorzugsweise den Händler Ihres Suprasson P5 BOOSTER zu kontaktieren, anstatt sich an einen Reparaturbetrieb zu wenden.

b) Anschlüsse
Der elektrische Anschluss muss konform mit den geltenden Normen sein.

Rückseite Suprasson P5 BOOSTER (Abb. 2).
Anschlüsse:
- Grünen Wasserschlauch (Abb. 2-1) an die Wasserversorgung anschliessen.
- Das Netzkabel muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden (gemäß der Landesvorschrift).

c) Inbetriebnahme und Anwendung
Anschluss des Suprasson Handstückes
Der Anschluss des Handstückes erfolgt durch einfaches Aufstecken auf den Schlauch. Dabei bitte keine Drehbewegung ausführen.

Montage und Verwendung der Spitzen
Die korrekte Schwingung einer Spitze setzt voraus, dass diese perfekt sitzt und nicht über ihren Anschlag hinaus angezogen wird. Um ein selbständiges Blockieren zu vermeiden, muss die Spitze nach jeder Anwendung entfernt werden. Siehe TipBook für die Nutzungsleistung der SATELEC Spitzen

d) ACHTUNG
Unbedingt die Wasserzufuhr vor dem Verlassen der Zahnarztpraxis schliessen.

II - WARTUNG UND STERILISATION

Die nachstehenden Pflege- und/oder Sterilisationsanweisungen müssen vor dem ersten Gebrauch des mit dem Gerät gelieferten Handstückes und Spitzen oder Feilen ausgeführt werden.
Vermeiden Sie die Verwendung von Reinigungs- und Desinfektionsprodukten, die entzündliche Substanzen enthalten. Im gegenteiligen Fall versichern Sie sich, dass das Produkt auf dem Gerät und dem Zubehör vor der Inbetriebnahme verdunstet ist.

2. 1 PFLEGE DES SUPRASSON HANDSTÜCKES

Vorsichtsmaßnahme: der Wasserkreislauf des Suprasson Handstückes und die Spitze müssen nach jedem Gebrauch 20 bis 30 Sek. mit Wasser durchgespült werden.

2. 2 PFLEGE DER SPITZEN ZAHNSTEINENTFERNUNG

a) Wann ist eine Spitze nicht mehr einsatzfähig?
Form und Gewicht einer Arbeitsspitze sind die Merkmale, die für die Erzielung der größtmöglichen Leistung des Ultraschall-generators maßgebend sind. Wenn der Benutzer auf diese beiden Faktoren achtet, ist stets die bestmögliche Leistung des Gerätes erreichbar.
Deshalb wird dringend davon abgeraten, die Struktur der Spitze durch Bearbeitung mit der Feile oder durch Verdrehen zu verändern.
Auch durch den zunehmenden Verschleiss ändert sich das Verhalten der Arbeitsspitze.
Ersetzen Sie bitte systematisch alle Spitzen, die abgenutzt oder beschädigt (heruntergefallen) sind.

b) Sterilisation der Arbeitsspitzen
Vor der Sterilisation muss jede Spitze mit Wattestäbchen, die in Alkohol getränkt sind, mit Tüchern oder im Ultraschallbehälter gereinigt werden.
Jedes Heißsterilisierverfahren ist für die Arbeitsspitzen anwendbar.
Sterilisationsbedingungen:
Gerät: Autoklav
Sterilisation: feuchtwarm - unverpacktes Instrument:
18 Minuten bei 134° C und 2 bar (200 KPa)

Beim Sterilisieren dürfen Teile aus verschiedenartigen Metallen nicht miteinander in Kontakt kommen. Dies würde eine elektrolytische Wirkung hervorrufen, die lokale Schäden zur Folge hat. Um dieses Phänomen zu vermeiden, die Teile in ein Tuch oder einen sterilisierbaren Beutel legen.

2. 3 REINIGUNG UND WECHSEL DES WASSERFILTERS

Der Wasserfilter muss regelmässig gereinigt und alle 6 Monate ersetzt werden.
- Wasserzuleitung schliessen (Abb. 4-1).
- Gerät auf "0" stellen und Netzkabel ziehen
- Die 2 Teile des Filters mit 2 Maulschlüsseln (10 mm) (Abb. 4-2) abschrauben.
- Zum Austausch die Filterpatrone abziehen (Abb. 4-3) oder zur Reinigung die Filterpatrone unter fließendem Wasser säubern (Abb. 4-4). Gleicher Pflegeprozess für die Dichtung.

- Die 2 Teile des Filters zusammensetzen und mit den beiden Maulschlüsseln (10 mm) festziehen (Abb. 4-5).
- Wasserzuleitung öffnen, Gerät einschalten, (Abb. 4-6) Sprayfunktion und eventuelle Undichtigkeiten am Filter überprüfen (Abb. 4-7).

Achtung : Ein beschädigter oder verstopfter Filtereinsatz muss unbedingt ersetzt werden.

2. 4 PFLEGE DES GERÄTES

Das Gehäuse von Suprasson P5 BOOSTER und das Kabel des Handstückes können mit Alkohol aber auch mit den in der Zahnarztpraxis üblichen Desinfektionstüchern gereinigt und desinfiziert werden (Abb. 5).
Der Suprasson P5 BOOSTER benötigt keine vorbeugende Wartung.

2. 5 ENTSORGUNG UND WIEDERVERWERTUNG

Die Entsorgung des Gerätes und seines Zubehörs muss durch die Rücksendung an den SATELEC Kundendienst erfolgen.
Das Gerät sowie das Zubehör dürfen keinesfalls von dem Anwender entsorgt werden.
Verschlissene Spitzen müssen in die dafür vorgesehenen Sicherheitscontainer entsorgt werden.

2. 6 BETRIEBSSTÖRUNGEN

Siehe nachfolgende Tabelle.

Störung	Mögliche ursache	Lösung
Keine Funktion bei Betrieb	• Netzanschluss defekt	• Netzstecker überprüfen
	• Flüssigkeit oder Feuchtigkeit zwischen Handstück und Kabel	• Die Feuchtigkeit restlos entfernen, vor allem im Bereich der elektrischen Anschlüsse (Stecker und Buchse)
	• Sicherungen durchgebrannt	• Gerät zum Kundendienst schicken
Kein Spray	• Anschluss des Sprayschlauches defekt oder falsch	• Wasserzufuhr kontrollieren
	• Kein Wasserdruck	• Druck überprüfen
	• Filter verstopft oder Elektroventil defekt	• Den Filter reinigen oder ersetzen
		• Gerät zum Kundendienst schicken
Kein Wasser in der Spitze,aber Schwingungen	• Spitze oder Feile verstopft	• Die Verstopfung beseitigen
	• Falsche Spitze gewählt	• Die Spitze überpüfen
	• Schlechte Einstellung des Sprays	• Sprayfunktion einstellen
Nicht genug Leistungschwache Schwingungen	• Spitze verschlissen oder verformt.	• Neue Spitze einsetzen
	• Falsche Benutzung: falscher Ansatzwinkel oder falscher Druck gegen den Zahn	• Siehe Bedienungsanleitung Spitzen
	• Flüssigkeit oder Feuchtigkeit zwischen Handstück und Kabel	• Die elektrischen Anschlüsse gründlich trocknen
Kein Ultraschall	• Spitze nicht richtig festgezogen	• Mit Schlüssel festziehen
	• Kontakte des Steckers defekt	• Die Kontakte des Steckers reinigen
	• Drahtbruch im Handstückkabel	• Gerät zum Kundendienst schicken, um den Schlauch zu ersetzen
Wasserleck zwischen Handstück und Kabel oder an der hinteren/vorderen Verbindung des Handstückes	• Verschleiss der Dichtung (1,15x1) des Handstückes	• Dichtung austauschen

III - GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller haftet nicht:

- Bei Nichtbeachtung der vom Hersteller angegebenen Installationsempfehlungen (Wasserdruck, Netzspannung).

- Bei Eingriffen und Reparaturen, die nicht durch vom Hersteller autorisierten Personen durchgeführt worden sind.

- Bei Verwendung mit einer Elektroinstallation, die nicht den geltenden Vorschriften entspricht.

- Bei anderen als in der Bedienungs- und Wartungsanleitung angegebenen Verwendungen.

- Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Gerät und/oder die Bedienungsanleitung ohne Vorankündigung zu modifizieren.

Umfeld
Für Patienten und/oder Träger von Herzschrittmachern oder anderer aktiver Implantate besteht aufgrund möglicher Interferenzen ein potentielles Risiko für die Funktion des Herzschrittmachers oder der Beschädigung desselben.

Kontra-Indikationen
Der Suprasson P5 BOOSTER darf nicht im Beisein von Patienten oder Anwendern zum Einsatz kommen, die einen Herzschrittmacher tragen.
Der Suprasson P5 BOOSTER darf nicht mit anderem Zubehör als dem von SATELEC gelieferten verwendet werden.
Der Anwender darf ohne vorherige Zustimmung durch SATELEC keine Reparaturen oder Änderungen an dem Gerät vornehmen.

Herstelleridentifikation
SATELEC
17, avenue Gustave Eiffel
BP 216
33708 MERIGNAC - Frankreich
Telefon: +33 (0) 556 34 06 07
Fax: +33 (0) 556 34 92 92
E-mail: satelec@acteongroup.com
www.acteongroup.com

Anmerkung
SATELEC stellt dem technischen Personal des von SATELEC autorisierten Händlernetzes alle notwendigen Informationen für die Reparatur von Geräteteilen zur Verfügung, die von SATELEC als reparabel anerkannt wurden.

Betriebstemperatur:
+10 bis 40° C / 30 bis 75% relative Luftfeuchtigkeit.
Transport/Lagertemperatur:
-40 bis +70° C / 10 bis 100% relative Luftfeuchtigkeit.

VI - SIMBOLE

Wechselstrom

Gerät der Klasse II

Gerät Typ BF

Achtung: Bitte beachten Sie die beiliegenden Dokumente

Potentialausgleich

SUPRASSON ® P5

230 V ~ 50 / 60 Hz 40 VA

H2O : 1 - 5 bars

Service / opération : Intermittent 5 mn/10 mn

S/N :

Made in FRANCE by SATELEC
ZI du Phare 33700 MERIGNAC FRANCE

ITALIANO

SOMMARIO

I - PRESENTAZIONE E INSTALLAZIONE
Presentazione 46
Descrizione tecnica 46-47
Installazione 47

II - MANUTENZIONE E STERILIZZAZIONE
Manutenzione del manipolo Suprasson 48
Manutenzione degli inserti per ablazione 48
Pulizia e sostituzione del filtro dell'acqua 48-49
Manutenzione dell'apparecchio 49
Smaltimento e rigenerazione 49
Anomalie nel funzionamento 50

III - RESPONSABILITÀ 51

IV - SIMBOLOGIA 52

L'elenco degli inserti citati nelle presenti istruzioni non deve intendersi esaustivo. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore.

I - PRESENTAZIONE E INSTALLAZIONE

1.1 PRESENTAZIONE

Suprasson P5 Booster di SATELEC è un generatore di ultrasuoni che viene utilizzato nelle principali applicazioni odontoiatriche: ablazione del tartaro e trattamenti endodontici.

L'apparecchio è composto da:
- 1 tubo flessibile verde (2 metri) per il collegamento alla rete idrica, dotato di apposito filtro per le impurità.
- 1 cavo di alimentazione con messa a terra di funzionamento (secondo il modello)
- 1 cordone per manipolo
- 1 pedale semplice con cordone

Accessori forniti con l'apparecchio:
- Cofanetto di strumenti per applicazioni cliniche (secondo il modello)
- Tip Card

1. 2 DESCRIZIONE TECNICA

a) Parte anteriore (Fig. 1)
- Interruttore ON/OFF e di regolazione potenza con zone colorate (Fig. 1-1):
  da 1a 3: verde: bassa potenza
  da 4a 6: giallo: media potenza
  da 7a 10: blu: alta potenza
  da 10 a 14: arancione: altissima potenza
- Spia apparecchio acceso (Fig. 1-2)
- Regolazione dello spray (Fig. 1-3)
- Supporto del manipolo (Fig. 1-4)
- Cordone per manipolo (Fig. 1-5)

b) Parte posteriore (Fig. 2)
- Tubo dell'acqua (Fig. 2-1)
- Filtro dell'acqua (Fig. 2-2)
- Cordone pedale (Fig. 2-3)
- Cavo di alimentazione con messa a terra (secondo il modello) (Fig. 2-4)
- Valvola di regolazione della portata dell'acqua (Fig. 2-5).

c) Caratteristiche tecniche ⚠

Alimentazione: 110 V~ oppure 220/230 V~ 50/60 Hz

Apparecchio di classe II, tipo BF

Servizio intermittente 5 min/10 min

Potenza massima consumata: 40 VA

Frequenza delle vibrazioni: da 27 a 33 kHz

Pressione dell'acqua: da 1 a 5 bar (da 14,5 a 73 PSI)

Filtro acqua: della misura di 60µm

Dimensioni esterne:

Profondità: 150 mm Larghezza: 155 mm

Altezza: 60mm Peso: 1,2 Kg

L'apparecchio è costruito in conformità alle regolamentazioni e normative attualmente in vigore (dispositivi medicali CE 93/42/CEE).

1. 3 INSTALLAZIONE

a) Raccomandazioni

L'utilizzo di Suprasson P5 BOOSTER è limitato esclusivamente a medici e/o personale esperto e qualificato (dentisti-chirurghi, igieniste).

Attenzione: prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, pulire, disinfettare e sterilizzare gli accessori. Prima di utilizzare la copertura esterna per la prima volta si raccomanda di collegare gli accessori e fare funzionare lo spray per qualche minuto in modo da poter sciacquare i circuiti dell'acqua all'interno dell'apparecchio.

Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato ed isolato; è obbligatorio l'utilizzo della presa di rete con la relativa presa di terra.

L'utente è tenuto a verificare regolarmente gli accessori ed i cavi per individuare eventuali guasti all'isolamento e procedere alle eventuali sostituzioni necessarie.

Non utilizzare l'apparecchio se si sospetta un guasto. In caso di anomalia, si consiglia di contattare il fornitore dell'apparecchio Suprasson P5 Booster anziché rivolgersi a un riparatore qualsiasi.

b) Allacciamenti

L'allacciamento elettrico deve essere conforme alle norme vigenti.

Parte posteriore del Suprasson P5 BOOSTER (Fig. 2)

Collegare:
- Il tubo flessibile dell'acqua, di colore verde (Fig. 2-1), alla rete idrica.
- Il cordone dell'alimentazione elettrica ad una presa di corrente con regolare messa a terra (secondo le regole locali).

c) Messa in servizio e utilizzo

Collegamento del manipolo Suprasson

Inserire il manipolo sul manicotto del cordone per collegarlo. Non effettuare movimenti rotatori.

Montaggio e utilizzo degli inserti

La corretta vibrazione di un inserto richiede il corretto fissaggio, che non deve essere forzato oltre il punto di arresto. Per evitare l'autobloccaggio, l'inserto deve essere smontato dopo ogni utilizzo (Fig. 3).

Consultare la Guida per informazioni sulla potenza di utilizzo degli inserti SATELEC.

d) ATTENZIONE

Chiudere sempre l'ingresso acqua quando si lascia lo studio dentistico.

II - MANUTENZIONE E STERILIZZAZIONE

Le operazioni di manutenzione e/o sterilizzazione, indicate di seguito, devono essere eseguite prima dell'utilizzo iniziale del manipolo, delle punte e delle lime.
Evitare di utilizzare prodotti per pulizia e disinfezione contenenti agenti infiammabili. In caso contrario, assicurarsi dell'evaporazione del prodotto e dell'assenza di combustibile sull'apparecchio e sui relativi accessori prima della messa in funzione.

2. 1 MANUTENZIONE DEL MANIPOLO SUPRASSON

Avvertenza: il circuito dell'acqua del gruppo manipolo Suprasson e inserto deve essere risciacquato con acqua per 20-30 secondi dopo ogni utilizzo.

2. 2 MANUTENZIONE DEGLI INSERTI

a) Quando un inserto è fuori uso ?
La forma e il peso di ciascun inserto sono caratteristiche determinanti per ottenere il massimo rendimento del generatore a ultrasuoni. La vigilanza da parte dell'utente di tali caratteristiche permetterà di mantenere una buona performance dell'apparecchio.
Di conseguenza sconsigliamo vivamente di modificare la struttura degli inserti limandoli o piegandoli.
Analogamente, il logorio di un inserto ne determina, a seguito della normale usura, una modifica delle caratteristiche.
Procedere sistematicamente alla sostituzione di un inserto che ha subito un deterioramento per usura o per colpo accidentale (caduta).

b) Sterilizzazione degli inserti.
Tutti gli inserti devono essere puliti prima della sterilizzazione con un batuffolo di cotone imbevuto di alcool, con fazzolettini disinfettanti o immergendoli in una vaschetta ad ultrasuoni.
La sterilizzazione degli inserti può essere eseguita mediante tutti i procedimenti termici convenzionali.
Condizioni e cicli di sterilizzazione secondo il tipo di apparecchiatura.
Apparecchio : autoclave
Sterilizzazione a calore umido: strumento non imballato
134°C ad 2 bar (200 KPa) per 18 minuti

Durante la sterilizzazione, evitare il contatto tra parti metalliche di diversa natura. L'eventuale contatto determinerebbe la creazione di coppie elettrolitiche tali da provocare il deterioramento locale. Per evitare questo fenomeno, posizionare gli oggetti in un tessuto o sacco sterilizzabile.

2. 3 PULIZIA E SOSTITUZIONE DEL FILTRO DELL'ACQUA

Il filtro dell'acqua deve essere pulito regolarmente e deve essere sostituito ogni 6 mesi.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua (Fig. 4-1)
- Posizionare l'apparecchio su "O" e scollegarlo.
- Svitare le due parti del filtro aiutandosi con le due chiavi piatte da 10 mm (Fig. 4-2).
- Estrarre la cartuccia per la sostituzione o la pulizia (Fig. 4-3) oppure pulire il filtro sotto un getto d'acqua (Fig. 4-4). La stessa procedura vale anche per il connettore.

- Riavvitare le due parti del filtro con le due chiavi piatte da 10 mm (Fig. 4-5).
- Aprire il rubinetto dell'acqua, ricollegare l'apparecchio, (Fig. 4-6) quindi controllare il buon funzionamento dello spray e l'assenza di perdite d'acqua (Fig. 4-7).

Attenzione : la cartuccia del filtro rovinata o otturata deve essere subito sostituita.

2. 4 MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

La copertura esterna del Suprasson P5 BOOSTER ed il cordone del manipolo Suprasson devono essere puliti e disinfettati (alcool e/o salviettine disinfettanti normalmente utilizzate nello studio dentistico) (Fig. 5).
Il Suprasson P5 BOOSTER non richiede manutenzione preventiva.

2. 5 SMALTIMENTO E RIGENERAZIONE

Lo smaltimento dell'apparecchio e dei relativi accessori deve essere realizzato da un centro di raccolta specializzato in apparecchiature elettriche o tramite l'invio al Servizio di Assistenza di SATELEC.
In nessun caso l'apparecchio e gli accessori devono essere smaltiti dall'utente.
Al termine della loro durata operativa, gli inserti devono essere gettati nei contenitori di sicurezza appositamente previsti.

2. 6 ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Vedere tabella seguente
Per qualsiasi problema o necessità rivolgersi al servizio tecnico di assistenza c/o CNS Industrie srl tel. 02-6186111

Anomalie constatate	Possibili cause	Soluzione
L'apparecchio non funziona	• Collegamento difettoso del cordone di alimentazione	• Controllare la presa di alimentazione
	• Presenza di liquido o di umidità fra manipolo e cordone	• Eliminare ogni traccia di umidità, soprattutto a livello di contatti elettrici
	• Fusibili bruciati	• Inviare l'apparecchio al servizio tecnico di assistenza
Lo spray non funziona	• Raccordo difettoso del tubo dell'acqua	• Controllare l'arrivo dell'acqua
	• Mancanza di pressione dell'acqua	• Controllare la pressione
	• Filtro ostruito o elettrovalvola difettosa	• Pulire o cambiare il filtro
		• Inviare l'apparecchio al servizio tecnico di assistenza per la pulizia dell'elettrovalvola
Mancanza d'acqua all'inserto, ma presenza di vibrazioni	• Inserto o lima ostruito/a	• Eliminare l'ostruzione dell'inserto o della lima
	• Scelta errata dell'inserto	• Controllare l'inserto
	• Regolazione errata dello spray	• Regolare lo spray
Mancanza di potenza Vibrazioni leggere	• Inserto consumato o deformato	• Sostituire l'inserto
	• Utilizzo errato: angolo di avvicinamento scorretto o pressione inadeguata sul dente	• Consultare il paragrafo sul corretto utilizzo degli inserti
	• Presenza di liquido o umidità fra manipolo e cordone	• Asciugare bene i contatti elettrici
Mancanza di ultrasuoni	• Fissaggio scorretto dell'inserto	• Fissare l'inserto con la chiave
	• Contatto difettoso del connettore	• Pulire i contatti del cordone
	• Filo del cordone del manipolo tagliato	• Inviare l'apparecchio al servizio tecnico di assistenza per la sostituzione del cordone
Perdita di acqua fra il manipolo e il cordone oppure nella connessione con il manipolo	• Connettore di tenuta del manipolo 1,15 x 1 rovinato	• Sostituire il connettore

IV - RESPONSABILITA'

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di:

- mancato rispetto delle raccomandazioni indicate da parte del fabbricante per quanto riguarda l'installazione (pressione dell'acqua, alimentazione elettrica);

- interventi o riparazioni effettuati sull'apparecchio da personale non autorizzato;

- utilizzo dell'apparecchio su rete elettrica non conforme alle prescrizioni delle normative vigenti

- utilizzi diversi da quelli specificati nel presente manuale.

- Il fabbricante si riserva il diritto di modificare l'apparecchio e/o il manuale di utilizzo, senza alcun preavviso.

Ambiente
Nei pazienti e/o utenti portatori di stimolatore cardiaco o di altri impianti attivi esiste un rischio potenziale dovuto alla possibile interferenza sul funzionamento dello stimolatore cardiaco o ad un danno causato a quest'ultimo.

Controindicazioni
Suprasson P5 BOOSTER non deve essere utilizzato in presenza di pazienti od operatori portatori di stimolatori cardiaci.
Suprasson P5 BOOSTER non deve essere utilizzato con accessori diversi da quelli forniti da SATELEC.
L'utente non deve effettuare alcuna riparazione o modifica dell'apparecchio senza la previa autorizzazione di SATELEC.

Identificativo del costruttore
SATELEC
17, avenue Gustave Eiffel
BP 216
33708 MERIGNAC - Francia
Tel : +33 (0) 556 34 06 07
Fax : +33 (0) 556 34 92 92
E-mail : satelec@acteongroup.com
www.acteongroup.com

Nota
Su richiesta, SATELEC mette a disposizione del personale tecnico della rete di rivenditori autorizzati da SATELEC tutte le informazioni utili per la riparazione delle parti dell'apparecchio che SATELEC designa come riparabili.

Temperatura di funzionamento:
da + 10 a + 40 °C / dal 30 % al 75 % di umidità relativa.
Temperatura di conservazione/trasporto:
da - 40 a + 70 °C / dal 10 % al 100 % di umidità relativa.

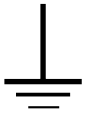
VI - SYMBOLOGIA

Corrente alternata

Apparecchio di Classe II

Apparecchio di Tipo BF

Attenzione, consultare la documentazione annessa



Terra (di funzionamento)

SUPRASSON ® P5

230 V ~ 50 / 60 Hz 40 VA

H2O : 1 - 5 bars

Service / opération : Intermittent 5 mn/10 mn

S/N :

Made in FRANCE by SATELEC
ZI du Phare 33700 MERIGNAC FRANCE

NEDERLANDS

HANDLEIDING

I - VOORSTELLIN EN INSTALLATIE
Voorstelling 56
Technische beschrijving 56-57
Installatie 57

II - ONDERHOUD EN STERILISATIE
Onderhoud van het Suprasson handstuk 58
Onderhoud van de tandsteenverwijderingstips 58
Reinigen en vervangen van de waterfilter 58-59
Onderhoud van het apparaat 59
Verwijdering en behandeling 59
Storingen 60

III - AANSPRAKELIJKHEID 61

IV - SYMBOLEN 62

De lijst van de in deze handleiding genoemde tips is niet volledig. Voor verdere informatie uw leverancier raadplegen.

I - VOORSTELLING EN INSTALLATIE

1. 1 VOORSTELLING

De Suprasson P5 BOOSTER is een generator van ultrasone trillingen voor de voornaamste tandheelkundige toepassingen: het verwijderen van tandsteen en endodontische behandelingen.

De Suprasson P5 BOOSTER bestaat uit:
- 1 groene slang (2 meter) voor aansluiting op de waterleiding, met een filter
- 1 netsnoer met aarding (afhankelijk van het model)
- 1 handstuk-snoer
- 1 enkelvoudig pedaal met snoer

Bij het apparaat geleverde accessoires:
- Doosje met instrumenten voor klinische toepassingen (afhankelijk van het model)
- Tip Card

1. 2 TECHNISCHE BESCHRIJVING

a) Voorzijde (Fig. 1)
- Aan/Uit knop en vermogen-regelknop per kleurzone (Fig. 1-1).
  1 tot 3: groen: laag vermogen
  4 tot 6: geel: midden vermogen
  7 tot 10: blauw: hoog vermogen
  10 tot 14: oranje: zeer hoog vermogen
- Controlelampje netspanning (Fig. 1-2).
- Regeling van de spray (Fig. 1-3)
- Steun van het handstuk (Fig. 1-4).
- Handstuksnoer (Fig. 1-5).

b) Achterzijde (F ig. 2)
- Waterslang (Fig. 2-1).
- Waterfilter (Fig. 2-2).
- Pedaalsnoer (Fig. 2-3).
- Netsnoer met aarding (afhankelijk van het model) (Fig. 2-4).
- Knop voor het regelen van het waterdebiet (Fig. 2-5).

c) Technische eigenschappen ⚠
Voeding: 110 V~ of 220/230 V~ 50-60 Hz
Klasse II, type LF
Intermitterende werking 5 min. / 10 min.
Maximaal verbruikt vermogen: 40 VA
Frequentie van de trillingen: 27 tot 33 Khz
Waterdruk: 1 tot 5 bar (14.5 tot 73 PSI)
Waterfilter: orde van 60 mm
Buitenmaten:
Diepte: 150 mm Breedte: 155 mm
Hoogte: 60 mm Gewicht: 1.2 kg

Toestel voldoet aan de geldende regelgevingen en normen (medische apparatuur CE 93/42/CEE).

1. 3 INSTALLATIE

a) Aanbevelingen
Het gebruik van de Suprasson P5 BOOSTER is voorbehouden aan gekwalificeerde en ervaren gebruikers (tandartsen, mondhygiënisten).
Let op: voor de eerste ingebruikname moeten de accessoires worden schoongemaakt, ontsmet en gesteriliseerd.
Voor de eerste ingebruikname van het toestel wordt aanbevolen de accessoires eerst aan te sluiten en de spray een paar minuten te laten werken om het intern watercircuit van het apparaat door te spoelen.
Controleer of het apparaat goed is aangesloten en geïsoleerd; het gebruik van een geaard stopcontact is verplicht.
De gebruiker moet de accessoires en de snoeren regelmatig controleren op isolatie en deze eventueel vervangen.
Gebruik het apparaat niet als het defect lijkt.
In geval van storing moet u contact op nemen met uw Suprasson P5 BOOSTER leverancier, in plaats van een beroep te doen op een willekeurige hersteller.

b) Aansluitingen
De elektrische aansluiting moet voldoen aan de plaatselijk geldende voorschriften.

Achterzijde van de Suprasson P5 BOOSTER (Fig. 2).
Aansluiten:
- De waterslang (Fig. 2-1) op de waterleiding aansluiten.
- Het netsnoer moet op een geaard stopcontact worden aangesloten (afhankelijk van het land).

c) Ingebruikname
Aansluiting van het Suprasson handstuk
De aansluiting van het handstuk op de snoerstekker gebeurt door simpel inklikken. Geen draaiende beweging uitvoeren.

Montage en gebruik van de tips
De juiste trilling van en tip hangt af van het juist aandraaien. Niet verder draaien dan het aanslagpunt. Om zelfblokkering te voorkomen moet de tip na elk gebruik worden gedemonteerd (Fig. 3).
Zie TipBook voor de vermogeninstelling van de tips van SATELEC.

d) OPGELET
Voor het verlaten van de praktijk moet de watertoevoer worden dichtgedraaid

II - ONDERHOUD EN STERILISATIE

De voorschriften voor onderhoud en/of sterilisatie moeten telkens worden uitgevoerd als u het apparaat of de meegeleverde accessoires in gebruik gaat nemen.
Vermijd het gebruik van schoonmaak- en desinfecteermiddelen die brandbare stoffen bevatten.
Als dat niet mogelijk is, controleer dan of het product volledig verdampt is dat en er zich geen enkele brandbare stof meer op het apparaat en op de accessoires bevindt alvorens het apparaat in te schakelen.

2. 1 ONDERHOUD VAN HET SUPRASSON HANDSTUK

Opgelet: het watercircuit van het geheel van het Suprasson handstuk en tip moet met water worden doorgespoeld 20 tot 30 sec. na elk gebruik.

2. 2 ONDERHOUD VAN DE TIPS

a) Wanneer zijn deze aan vervanging toe
De vorm en de grootte van de tips zijn de bepalende eigenschappen om maximaal rendement te verkrijgen van de ultrasone generator. Door de waakzaamheid van de gebruiker ten aanzien van deze twee eigenschappen kan het apparaat optimaal blijven presteren.
Het wordt daarom ten sterkste afgeraden de structuur van de tips te wijzigen door vijlen of verbuigen.
Ook de veroudering van een tip door normale slijtage veroorzaakt een wijziging van de eigenschappen.
Vervang systematisch tips die beschadigd zijn door slijtage of schok (val enz.).

b) Sterilisatie van de tips
Elke tip moet voorafgaand aan sterilisatie worden gereinigd met een in alcohol gedrenkt wattenstokje, doekjes of door plaatsing in een ultrasone reinigingsbak.
De sterilisatie van de tips kan worden uitgevoerd met alle conventionele thermische methodes.
Omstandigheden en sterilisatiecycli hangen af van het materiaal
Materiaal: autoclaaf
Sterilisatie bij vochtige hitte - instrument zonder verpakking:
134° C bij 2 bar (200 KPa) gedurende 18 min.

Gedurende de sterilisatie mogen metalen onderdelen van verschillende aard elkaar niet aanraken. Elk contact zou elektrolytische velden kunnen veroorzaken die zouden leiden tot plaatselijke beschadigingen. Plaats om dit verschijnsel te voorkomen deze voorwerpen in een steriliseerbare doek of zak.

2. 3 REINIGEN EN VERVANGEN VAN HET WATERFILTER

De waterfilter moet regelmatig gereinigd worden en moet om de 6 maanden worden vervangen.
- De wateraanvoer afsluiten (Fig. 4-1).
- Het apparaat op "O" zetten en ontkoppelen
- De beide delen van de filter met 2 10 mm platte sleutels losdraaien (Fig. 4-2).
- De filter eruit halen om hem te vervangen of schoon te maken (Fig. 4-3)in een ultrasoonbad of hem onder een straal water afspoelen (Fig. 4-4). Idem voor de o-ring.

- De beide delen van de filter weer aandraaien met de beide 10 mm platte sleutels (Fig. 4-5).
- De wateraanvoer openen, het apparaat weer aansluiten (Fig. 4-6)vervolgens controleren of de spray goed werkt en of er geen lekken zijn (Fig. 4-7).

Attentie: als het filter beschadigd of verstopt is, moet deze altijd worden vervangen.

2. 4 ONDERHOUD VAN HET APPARAAT

De body van de Suprasson P5 BOOSTER en het snoer van het handstuk moeten worden schoongemaakt en gedesinfecteerd (alcohol of tandartsenpraktijk-desinfectiedoekjes) (Fig. 5).
De Suprasson P5 BOOSTER heeft geen preventief onderhoud nodig.

2. 5 VERNIETIGING VAN HET TOESTEL

De vernietiging van het toestel en zijn accessoires moet worden uitgevoerd door een firma voor de verzameling van elektronische apparaten of door het terugsturen ervan aan de Klantenservice van SATELEC.
In geen geval mogen het apparaat en zijn accessoires worden vernietigd door de gebruiker.
De tips moeten, bij het einde van hun levensduur, worden weggegooid in de daartoe bestemde veiligheidscontainers.

2. 6 STORINGEN

Zie tabel hieronder.

VASTGESTELDE STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Geen werking	• Aansluiting netsnoer slecht	• De lichtnetaansluiting controleren
	• Vloeistof of vochtigheid tussen handstuk en snoer	• Alle vochtigheid verwijderenafdrogen, vooral op de electrische contacten
	• Zekering stuk	• Opsturen naar de SATELEC dienst na verkoop
Geen spray	• Slechte aansluiting van de waterslang	• De wateraanvoer controleren
	• Geen waterdruk	• De druk controleren
	• Filter verstopt of elektromagnetische klep kapot	• De filter schoonmaken of vervangen
		• Opsturen naar de SATELEC dienst na verkoop
Geen spray op de tip,maar wel trillingen	• Tip of vijl verstopt	• Ontstoppen
	• Slechte keuze van de tip	• De tip controleren
	• Slechte afstelling van de spray	• De spray afstellen
Gebrek aan vermogenZwakke trillingen	• Tip versleten of vervormd	• Vervangen
	• Slecht gebruik: invalshoek verkeerd of onvoldoende druk op de tand	• De methode van gebruik van de tips nalezen
	• Aanwezigheid van vloeistof of vochtigheid tussen handstuk en, snoer	• De elektrische contacten goed drogen
Geen ultrasone trillingen	• Tip niet goed aangedraaid	• Met de sleutel aandraaien
	• Slecht contact van het aansluitstuk	• Contacten van het snoer schoonmaken
	• Snoer van het handstuk is stuk	• Opsturen naar de SATELEC dienst na verkoop om snoer te laten vervangen
Waterlek tussen handstuk en snoer of bij de aansluiting voor/achter van het handstuk	• Slijtage van de o-ringen 1.15 x 1 van het handstuk	• o-ring vervangen

III - AANSPRAKELIJKHEID

De fabrikant is niet aansprakelijk wanneer:

- Men zich bij het installeren niet houdt aan de adviezen van de fabrikant (waterdruk, netspanning)

- Niet door de fabrikant erkende personen aan het apparaat werken of dit herstellen

- Er een elektrische installatie wordt gebruikt die niet voldoet aan de geldende voorschriften

- Het apparaat anders wordt gebruikt dan in deze handleiding wordt beschreven.

- De fabrikant behoudt zich het recht voor, het apparaat en/of de handleiding zonder voorafgaande aankondiging te wijzigen.

Omgevingsrisico's
Voor dragers van pacemakers of van andere actieve implants, bestaat het risico van mogelijke interferentie of schade aan de pacemaker.

Contra-indicaties
De Suprasson P5 BOOSTER mag niet worden gebruikt voor of in de nabijheid van patiënten met een pacemaker zonder dat daarvoor advies of toestemming aan deskundigen is gevraagd.
De Suprasson P5 BOOSTER mag slechts worden gebruikt met de door SATELEC geleverde accessoires.
De gebruiker mag geen reparaties of wijzigingen aan het apparaat uitvoeren zonder voorafgaande toestemming van SATELEC.

Identificatie van de fabrikant
SATELEC
17, avenue Gustave Eiffel
BP 216
33708 MERIGNAC - Frankrijk
telefoon: +33 (0) 556 34 06 07
fax: +33 (0) 556 34 92 92
E-mail: satelec@acteongroup.com
www.acteongroup.com

Opmerking
SATELEC beschikt, op aanvraag van de technici van de door SATELEC erkende verkooppunten, over alle nodige informatie voor reparaties van die onderdelen van het apparaat, die door SATELEC als repareerbaar zijn aangeduid.

Bedrijfstemperatuur:
+10 tot 40° C / 30 tot 75% relatieve vochtigheid.
Temperatuur voor opslag en transport:
-40 tot +70° C / 10 tot 100% relatieve vochtigheid

VI - SYMBOLEN

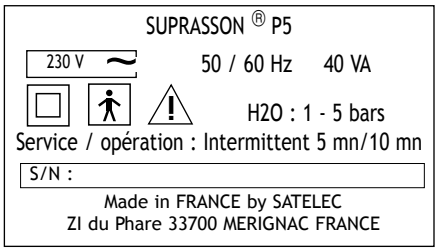
Wisselstroom

Toestel van klasse II

Toestel van het LF-type

Opgelet, zie handleiding

Aarding nodig


SUPRASSON ® P5
230 V
50 / 60 Hz 40 VA
H2O : 1 - 5 bars
Service / opération : Intermittent 5 mn/10 mn
S/N :
Made in FRANCE by SATELEC
ZI du Phare 33700 MERIGNAC FRANCE

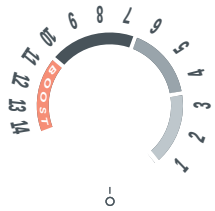


Fig. / Abb. 1

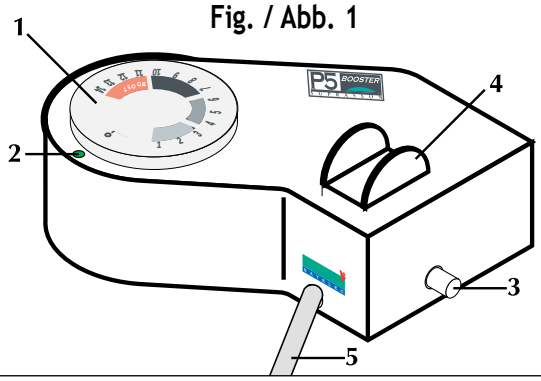


Fig. / Abb. 2

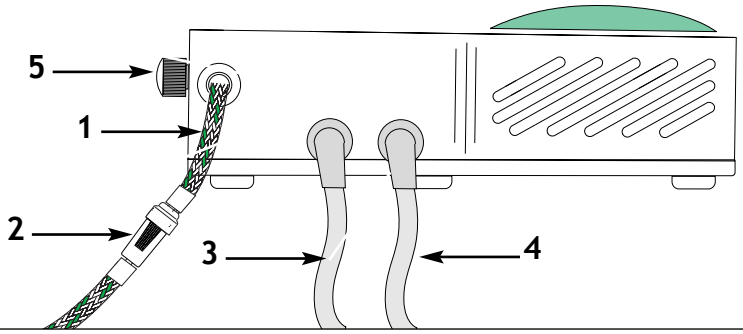
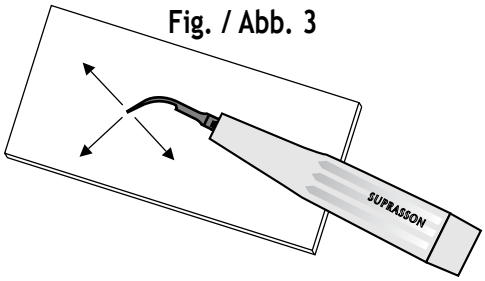


Fig. / Abb. 3



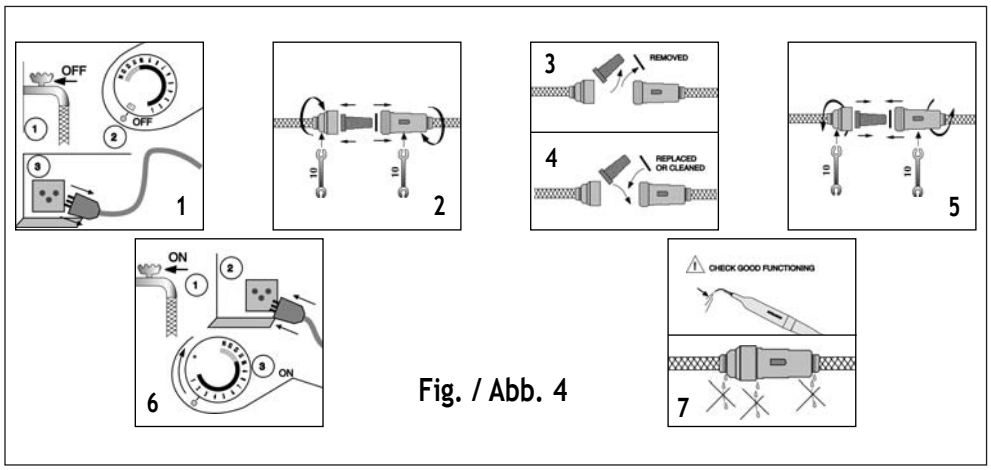
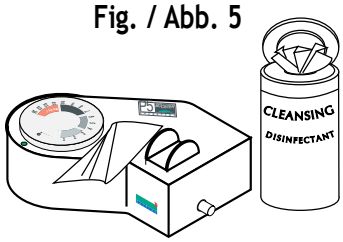


Fig. / Abb. 4

Fig. / Abb. 5



SATELEC

FRANCE
17 av. Gustave Eiffel - B.P. 216
F-33708 MERIGNAC cedex
Tel. ++33 (0) 556 34 06 07
Fax. ++33 (0) 556 34 92 92
e-mail : satelec@acteongroup.com

U.S.A.
130 Gaither Drive, Suite 100
MOUNT LAUREL NJ 08054
Tel. ++1 856 222 9988
Fax. ++1 856 222 4726
e-mail : info@us.acteongroup.com

GERMANY
Industriestrasse 9 - D-40822 METTMANN
Tel. ++49 21 04 95 65 10
Fax. ++49 21 04 95 65 11
e-mail : info@de.acteongroup.com

SPAIN
Avda Principal n° 11 H - Poligono Indus. Can Clapers
E-08181 SENTMENAT - BARCELONA
Tel. ++34 93 715 33 66
Fax. ++34 93 715 32 29
e-mail : info@es.acteongroup.com

U.K.
Unit 1B - Steel Close - Eaton Socon, St Neots
GB-CAMBS PE 19 8TT
Tel. ++44 1480 477 307
Fax. ++44 1480 477 381
e-mail : info@uk.acteongroup.com

MIDDLE EAST
Numan Center - 1st Floor N°111 - Gardens Street
PO Box 468 - AMMAN 11953 - JORDAN
Tel. ++962 6 553 4401
Fax. ++962 6 553 7833
e-mail : info@me.acteongroup.com

CHINA
Office 401 - 12 Xinyuanxili Zhong Street
Chaoyang District - BEIJING 100027
Tel. ++86 10 646 570 11/2/3
Fax. ++86 10 646 580 15
e-mail : info@cn.acteongroup.com

PHILIPPINES
3F King's Court II Bldg. Corner Pasong Tamo & de la Rosa Streets - Makati City - 1200 METRO MANILA
Tel. ++632 811 2487
Fax. ++632 811 2488
e-mail : info@ph.acteongroup.com

THAILAND
23/81 Sorachai Bldg 20th floor - Sukumvit 63 Rd
Klongton Nua Wattana - 10110 BANGKOK
Tel. ++66 2 714 32 95
Fax. ++66 2 714 32 96
e-mail : info@th.acteongroup.com

KOREA
8F Hanil B/D - 132-4 1Ga Bongrae-dong JOONG-GU
SEOUL
Tel. ++82 2 753 41 91
Fax. ++82 2 753 41 93
e-mail : info@kr.acteongroup.com

INDIA
E-91, G.I.D.C. Electronic Estate - Sector 26
GANDHINAGAR-382044 (Gujarat)
Tel. ++91 79 323 38000 / ++91 79 324 1147
Fax. ++91 7964 62041
e-mail : info@in.acteongroup.com

SATELEC
ACTEON group

CE 0459

I 58801 - 09 - Version 4